

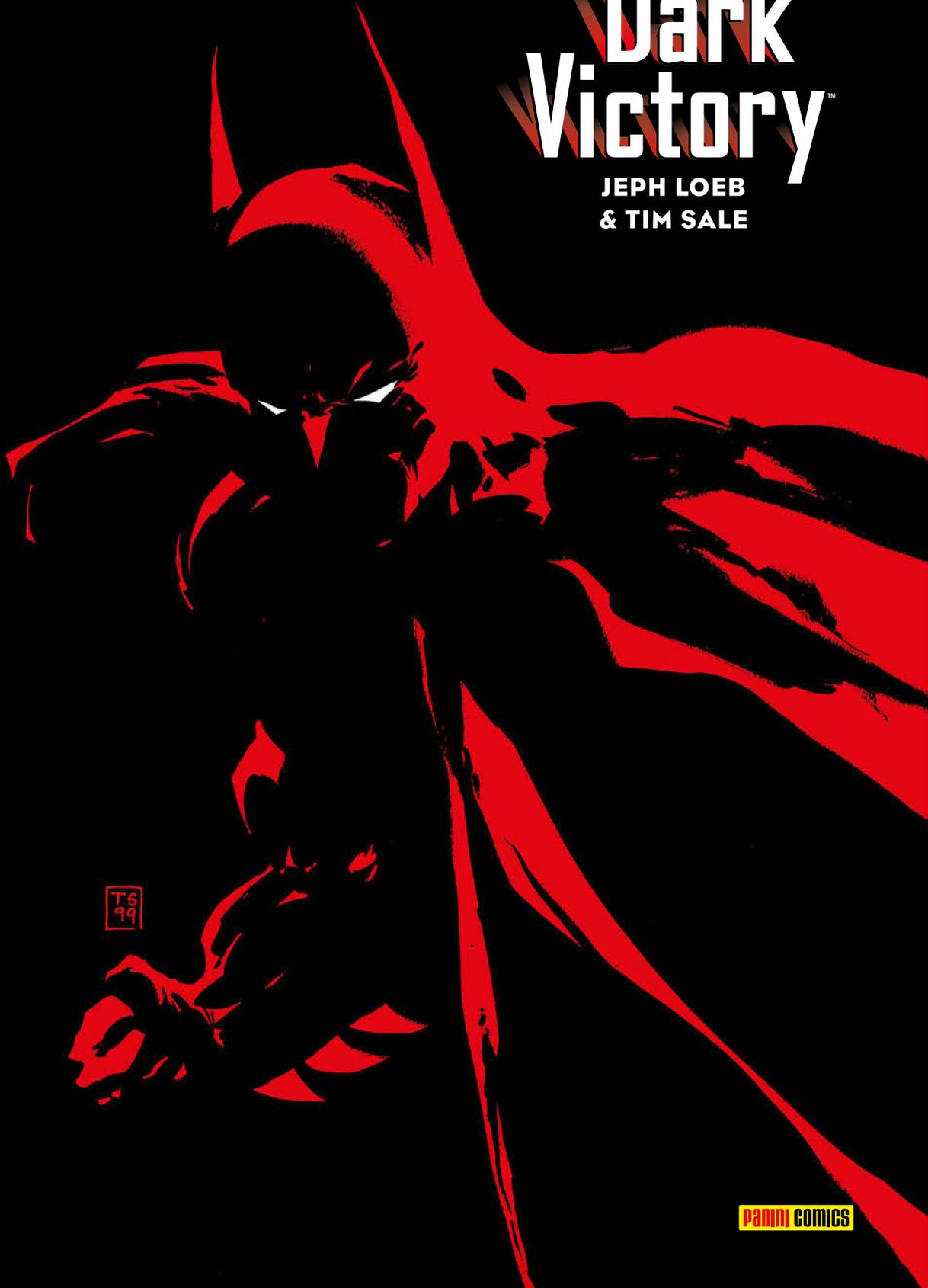
BATMAN®



DC
COMICS™

Dark Victory™

JEPH LOEB
& TIM SALE



TS
99

panini comics

BATMAN
DARK
VICTORY





Herzlich willkommen...

Nach unserer längst überfälligen Neuauflage des großen Klassikers DAS LANGE HALLOWEEN war es eigentlich nur noch eine Frage der Zeit und Gelegenheit, bis wir nun endlich auch noch den mindestens ebenso häufig gewünschten Sammelband zur Nachfolgeserie DARK VICTORY zu realisieren vermochten. Wie schon bei DLH zeichnet auch hier das Erfolgsduo **Jeph Loeb** und **Tim Sale** für die Umsetzung dieses preisgekrönten Abenteuers aus den Anfangszeiten des **Dunklen Ritters** verantwortlich und knüpft inhaltlich direkt an den ebenfalls vielfach ausgezeichneten Vorgänger an. Während es in DLH noch weitgehend um die Ursprünge der Freundschaft zwischen **James Gordon**, **Batman** und **Harvey Dent** ging, widmet sich die vorliegende Geschichte zudem der Einführung von **Dick Grayson** alias **Robin, dem Wunderknaben**. Es gab übrigens neben den beiden "Hauptmaxiserien" hier auch noch ein kleines und sehr feines Tie-in mit dem Titel *Catwoman: When in Rome*, welches bei uns im Jahre 2006 als 100% DC 2: CATWOMAN: DAMALS IN ROM erschien.

Steve Kups

BATMAN: DARK VICTORY erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Senior Publishing Coordinator **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Carlo Del Grande**, **ENZA**, **Christian Grass**, **Steve Kups**, **Peter Thannisch**, **Monika Trost**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, Übersetzer **Steve Kups**, Lektor **Michael Jurkat**, Lettering **RAM**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Produktion Panini Comics **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, **Eleonora Conti**, **Valentina Esposito**, **Lorenzo Raggioli**, **Andrea Ronzoni**, Produktionsleitung **Alessandro Nalli**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Carlo Del Grande**, Grafik und Layout **Ilaria Ingresso**. Originally published by DC Comics in the U.S. as **BATMAN: DARK VICTORY #0-13**. Original U.S. editors Mark Chiarello, Nick Napolitano, Scott Nybakken. Copyright © 1999, 2000, 2013 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. Published by Panini Verlags-GmbH under License from DC Comics. Any inquiries should be addressed to DC Comics, c/o Panini Verlags-GmbH, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Cover von **Tim Sale**, *Batman: Dark Victory 1*.

Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-7367-0974-4 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-0972-0 (.epub) / ISBN 978-3-7367-0973-7 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

BATMAN
**DARK
VICTORY**

JEPH LOEB

AUTOR

TIM SALE

ZEICHNER

GREGORY WRIGHT

FARBEN

ARCHIE GOODWIN

INSPIRATION

STEVE KUPS

ÜBERSETZUNG

RAM

LETTERING

BATMAN GESCHAFFEN
VON **BOB KANE**



V O R W O R T

Als ich meine Freundin zum ersten Mal traf, zeichnete ich ihr ein Bild von Batman auf eine Tischdecke. Natürlich um anzugeben, und da ich zu diesem Zeitpunkt bereits drei Batman-Halloween-Specials hinter mir hatte, war ich recht zuversichtlich, trotz aller möglichen Schwächen ein schönes Mädchen mit einem Batman-Bild beeindrucken zu können.

Das war jedoch offenbar nicht der Fall. Sie sagte mir später, dass es eine ziemlich lahme Zeichnung gewesen sei, was sie mir aber irgendwie verzieh, da sie trotzdem irgendetwas in mir sah, und so verliebten wir uns.

Sie hatte einen damals siebenjährigen Jungen, dem ich einige Monate später zu seinem Geburtstag ebenfalls ein Bild von Batman zeichnete, das etwas besser (oder zumindest größer) als das erste war, und diesmal mit ihrem Jungen als Robin. Er sprang in einem koboldhaften Kontrast zu Batman durch die Luft, mit Rollerblades an den Füßen und einem Straßenhockeyschläger in der Hand.

Das war mein erstes und letztes Bild mit dem Wunderknaben, bis mich eines Tages Jeph Loeb wegen einer Geschichte anrief, die er schreiben wollte:

“Aber ich hasse Robin, er ergibt überhaupt keinen Sinn, er ist so kunterbunt, Batman ist ein Einzelgänger, er kann der Tragödie, die sein Leben bestimmte, nicht entrinnen, bla bla bla”, sagte ich.

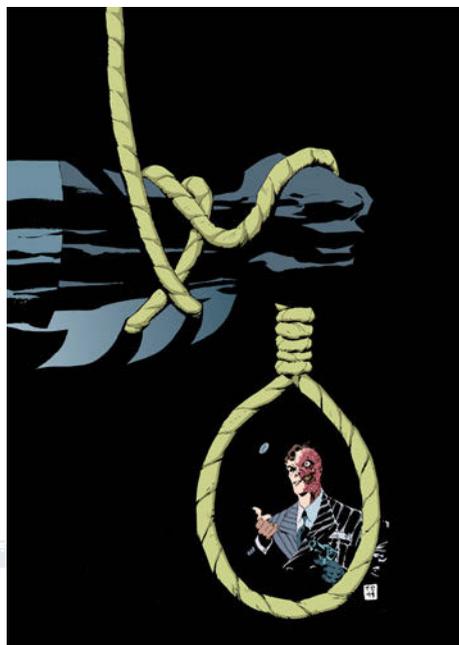
“Genau das ist es ja. Warte einfach mal ab”, sagte Jeph.

Was er sah, und genau darin liegt das Talent von Loeb begründet, war ein Weg, eine Gegebenheit durch das Comic-Melodrama zu filtern und messerscharf auf den Punkt zu bringen. Batman ist ein Einzelgänger. Welchen Sinn hatte es für ihn, einen Begleiter zu haben? Oder für uns, ihm einen zu geben? Jeps Antwort bestand im Kontrast: Seine Darstellung von Dick als extrovertiertes, geschwätziges kleines Kind, und die daraus resultierenden Persönlichkeitskonflikte (die ich durch den mittlerweile Elfjährigen in meinem Leben unendlich viel besser verstehen konnte) ergaben für mich Sinn.

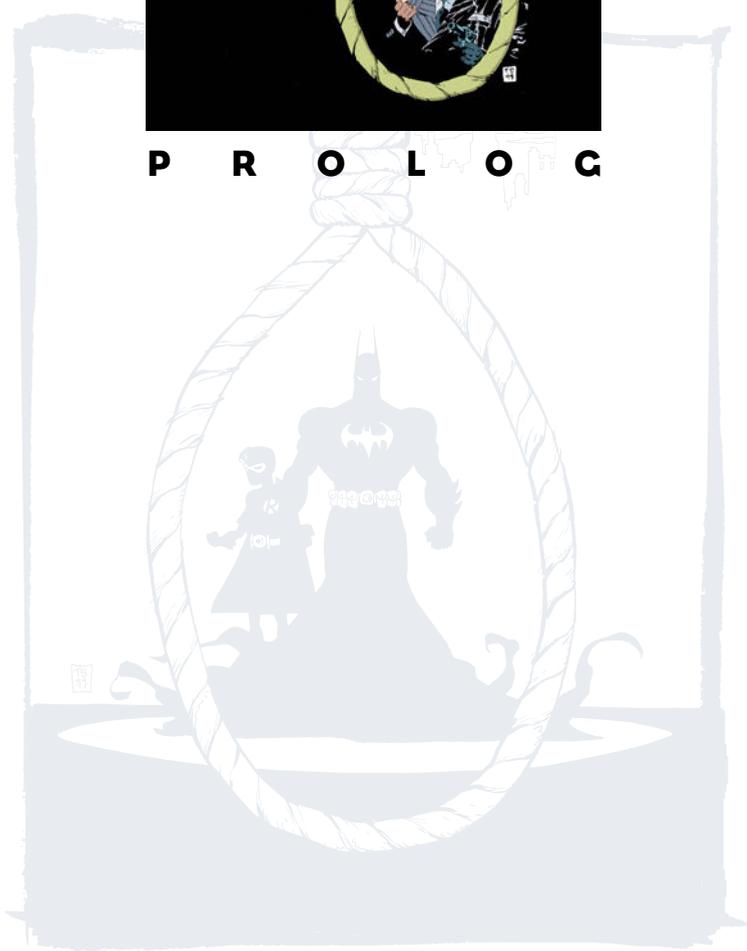
Es wird niemanden, der meine Arbeiten mal gesehen hat, überraschen, dass ich visuelle Kontraste liebe – viel Schwarz und feine Linien, große Panels auf derselben Seite wie kleine, dichte Hintergründe und weite, leere Flächen. Es steigert den humoristischen oder dramatischen Effekt jeder Szene, und als mir klar wurde, dass mir die Gestalten von Batman und Robin ermöglichen würden, damit herumzuspielen – großer, wuchtiger Superheld und kleiner Junge –, hatte Jeph mich überzeugt.

Ich danke euch also, Jeph, Trevor und Jane. Und auch euch, Bruce und Dick, für den Erwachsenen und das Kind in uns allen.

T I M S A L E , J U N I 2 0 0 1



P R O L O G



Alberto Falcone
war Holiday.





*Der Sohn von Carmine "Der Römer" Falcone,
Gotham Citys "unantastbarem" Mob-Boss...*

*... hielt die Stadt als Serienmörder
fast ein Jahr lang in Atem.*



*Niemand wusste, wer er war.
Er schlug nur an Feiertagen zu.*

*Ich verdächtigte Harvey Dent, Gotham
Citys damaligen Staatsanwalt.*

Er war mein Freund.



*Ich sollte mich
irren.*



Harvey Dent widmete sein Leben dem Kampf gegen die Falcone-Familie.



Er war ein guter Mann. Ehrlich. Vertrauenswürdig.



Als es vorbei war, war Carmine Falcone tot.



Wir hatten gewonnen...



... aber Harvey Dent verloren...

Alberto Falcone wurde zum Tod in der Gaskammer verurteilt.

Doch das Falcone-Vermögen fand den Weg zu den richtigen Leuten. Den Richtern. Den Geschworenen.

Und so wurde Alberto Falcone bei der Berufung für geisteskrank erklärt und nach Arkham eingewiesen. Zur... Rehabilitation.

ICH HABE IHRE AKTEN ÜBERPRÜFT.

SIE MUSSTEN IN DIESE NACHT GANZ SCHÖN PRÜGEL EINSTECKEN, RICHTIG?

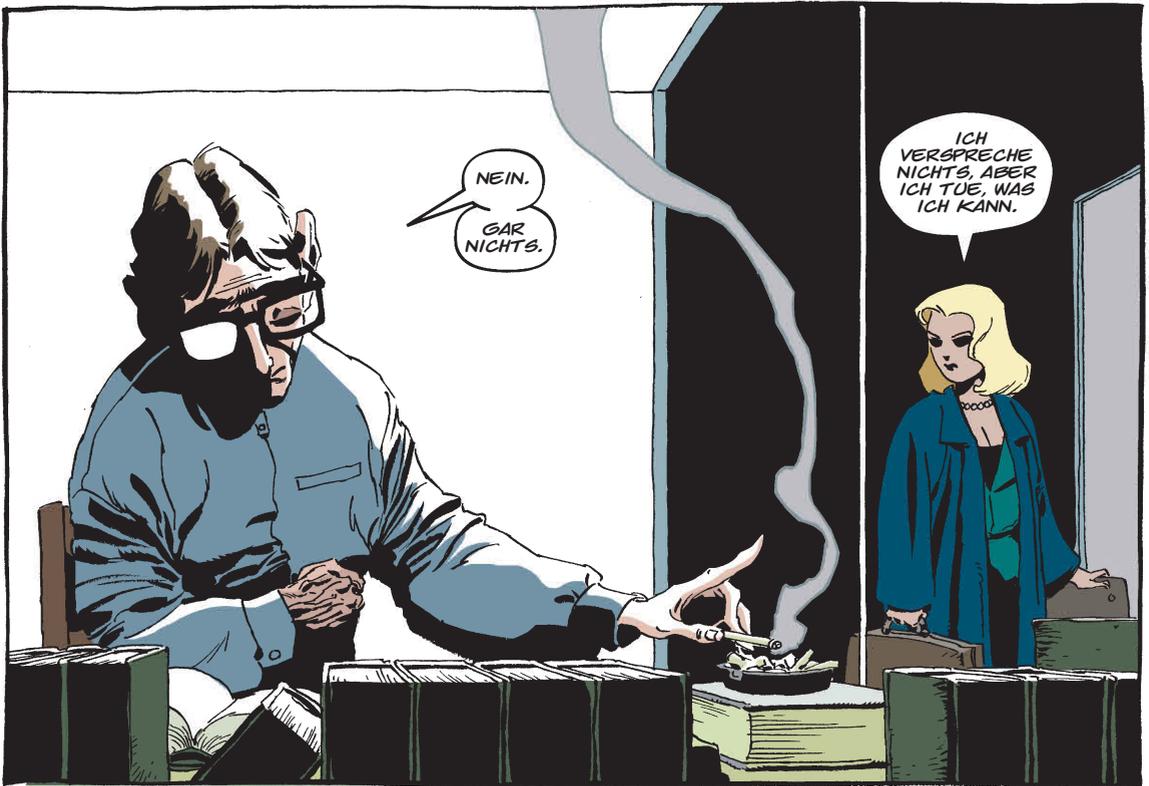
JA.

DAS STIMMT.

WEG
VOM
GLA
BLE

Die Fähigkeit seines Vaters, die Stadt zu manipulieren, ging über das Grab hinaus.

SPÜREN SIE NOCH IRGEND-ETWAS IM RECHTEN ARM?



NEIN.
GAR NICHTS.

ICH
VERSPRECHE
NICHTS, ABER
ICH TUE, WAS
ICH KANN.



DANKE
SEHR, MISS
PORTER. DASS
SIE SO VIEL VON
IHRER KOSTBA-
REN ZEIT
OPFERN.

DAS RECHT
BRAUCHT
ZEIT, MR.
FALCONE.

WEG
VOM



OH, UND, MISS
PORTER...?

ES
TUT MIR
JEDENFALLS
LEID, WAS
ICH GETAN
HABE.

Alberto Falcone
sitzt gegenüber
von Julian Day.

Bekannt als Kalender-Mann.
Julian Day beging ebenfalls
Verbrechen, die sich nach
dem Kalender richteten...



... DER
REST HAT 31.
AUSSER DEM
FEBRUAR...

HOL
SKILL
DEC
INS

... er war nur weitaus
weniger berichtigt.

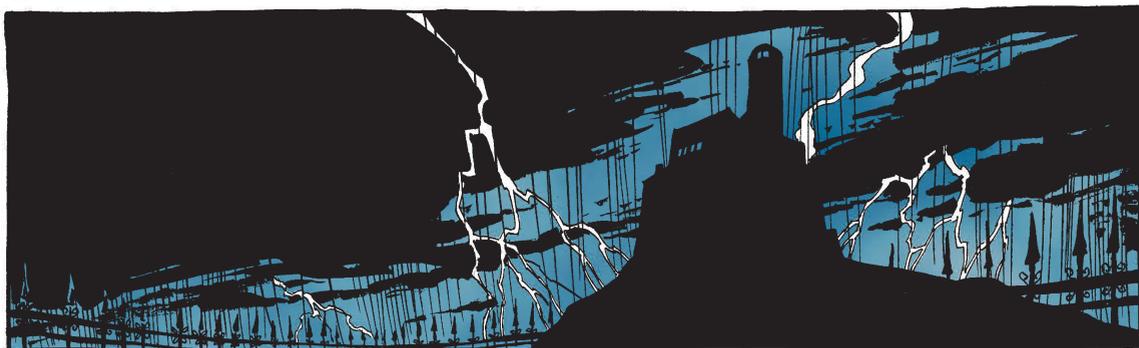


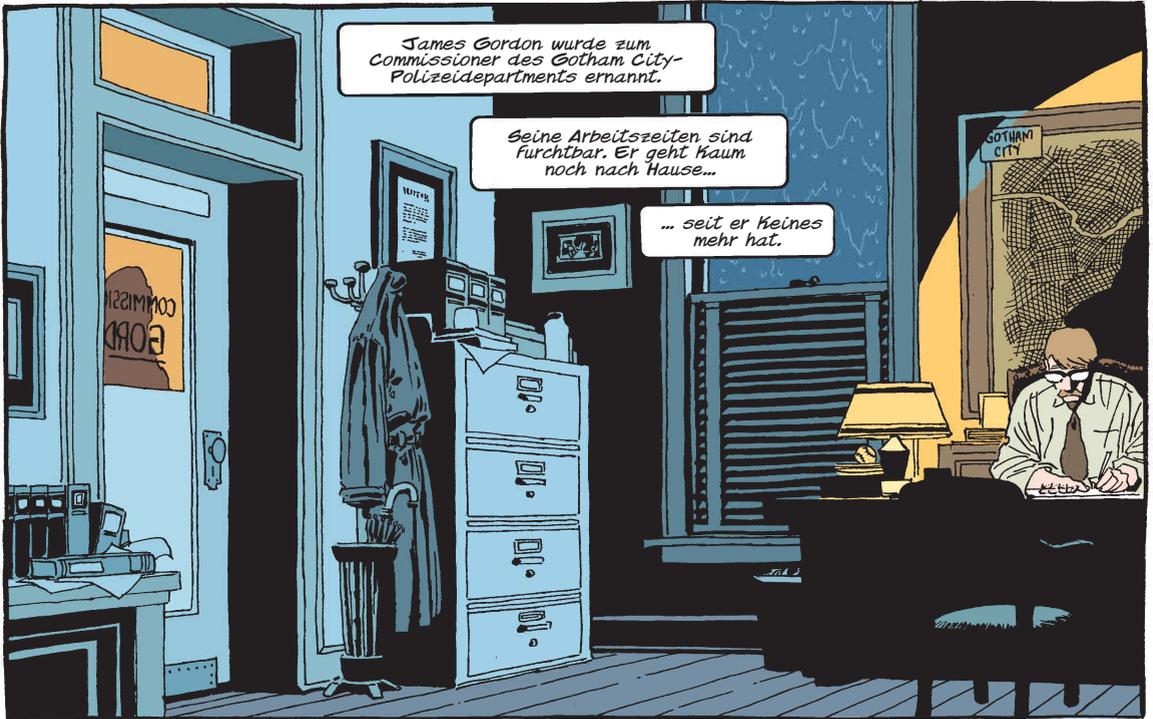
MIR TUT
ES EBEN-
FALLS
LEID...

...
MS.
POR-
TER.



WEG
VOM
GLAS
BLEIBEN





James Gordon wurde zum Commissioner des Gotham City-Polizeidepartments ernannt.

Seine Arbeitszeiten sind furchtbar. Er geht kaum noch nach Hause...

... seit er keines mehr hat.



ICH KOMME GERADE AUS ARKHAM.

GESCHÄFT ODER VERGNÜGEN?



SIE MÖGEN MICH NICHT BESONDERS, ODER?

... JANICE...
... ES IST SPÄT. ICH BIN MÜDE UND MANCHMAL ETWAS ZU SCHROFF. ALSO...

... SIE WÄREN IN ARKHAM, UND...?

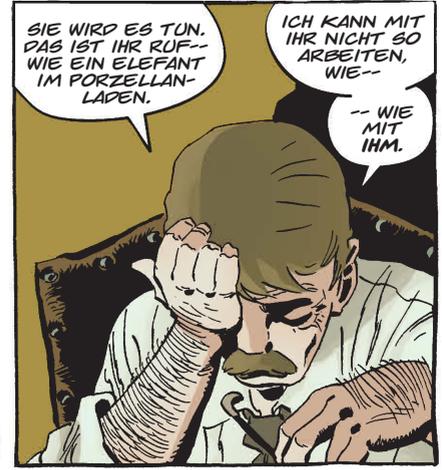


ICH ERWÄGE DIE NEUAUFNAHME DES ALBERTO-FALCONE-FALLS.
HOLIPAY.



UND ICH DENKE, DAS WÄRE KEINE SEHR GUTE IDEE.







WIE KANNST DU SO KALTHERZIG SEIN?

ER WAR MEIN FREUND. ER TRANK MIT MIR. WIR SPIELTEN KARTEN BIS VIER UHR MORGENS.

EGAL, WAS AUS IHM WÜRDE, HARVEY WAR AUCH DEIN FREUND...

Es war in einer Nacht wie dieser, in der ich zu meinem Vater rannte. Der Donner rollte durch das Haus.

Statt mich zu trösten, hielt er mich auf Distanz.



BATMAN...?



"Du wirst stärker sein, wenn du für dich selbst stehst", sagte er nur.



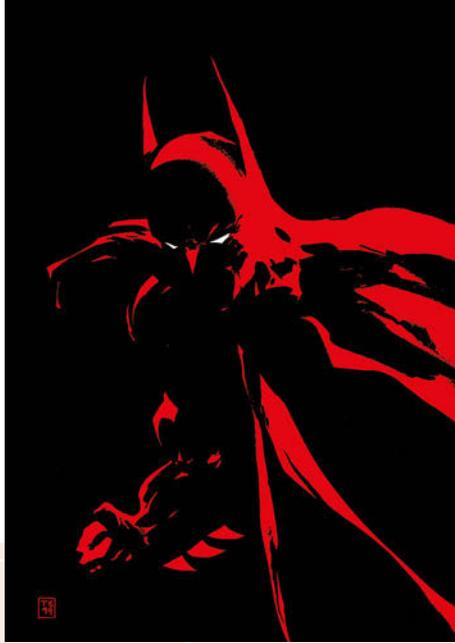
MIST...

Der Sturm, der heute in Gotham City wütet...

... ist erst der Anfang...

LOEB SALE 1999

1



K R I E G



Ich bin
allein.





*Ich weiß noch,
wie laut die
Waffe war.*

*Wie hell das
Mündungsfeuer.*

*Der furchtbare
Pulvergestank.*



*Pann die Ungewissheit.
Ob ich wegrennen soll.
Ob ich ihn irgendwie
stoppen könnte...*



*... aber es
war zu spät.*

*Und auf einmal
war ich allein.*



Meine Eltern waren beliebt. Ich glaube, es kamen damals genauso viele Leute zur Beerdigung wie zu ihren luxuriösen Weihnachtsfesten.

Immer wieder sagten die Leute dieselben Dinge. Stets dieselbe Botschaft, stets derselbe Inhalt.

Sie kamen, um mich zu trösten. Um mir zu sagen, wie leid es ihnen tut.



Um mir zu versichern, dass ich nicht allein war.

Alle bis auf einen Mann...



... Carmine "Der Römer" Falcone. Der Pate der größten Verbrecherfamilie der Stadt.

Damals sah ich...

DEIN PAPA
RETTETE
MEIN LEBEN.
DU HAST
WAS GUT...

... das Böse.

2. August.

Nicht nur bedeutsam, weil es der letzte Geburtstag des verstorbenen Carmine Falcone war...

Sondern auch... weil am selben Tag Säure in das Gesicht von Staatsanwalt Harvey Dent gespritzt wurde.



T6
.99.

Dent überlebte, doch seine Karriere, sein Leben... alles war zerstört.

Ich verlor einen meiner wenigen Freunde... Und, noch wichtiger, vielleicht, einen Verbündeten in diesem Krieg.



PAPA...

... MEIN VATER HÄTTE SICH ÜBER IHR KOMMEN HEUTE SEHR GEFREUT.

ER LIEBTE GEBURTSTAGE, UND SO WOLLEN WIR AUCH HEUTE FEIERN.



Denn nun muss ich erkennen, die Bürde, Gotham City von dem Bösen, das mir die Eltern nahm, zu befreien...

... von Leuten wie diesen hier...

... muss allein meine bleiben...



NACH DEM TOD
MEINES VATERS
GLAUBEN NUN WOHL
EINIGE, DAS ENDE DER
FALCONE-FAMILIE SEI
GEKOMMEN.

DOCH
DAS STIMMT
NICHT.

*Sofia Falcone Gigante,
die Tochter des Römers,
stürzte in der Nacht
zu Halloween vom Dach,
als sie versuchte,
Harvey Dent zu töten.*

*Ohne ihren Vater
steht auch sie
nun alleine da.*



RECHT
HEISS.

*Selina Kyle,
Nicht gerade
in bester
Gesellschaft.*

*Oder doch?
Sehe sie nicht
das erste
Mal bei einem
Falcone-Treffen.*



ABER NICHT
SO HEISS WIE
BEI JOHNNY
VITIS HOCH-
ZEIT.

PSST...!



Miauu.





UMBERTO UND PINO MARONI...

WENN DU MAL IRGENDWAS BRAUCHST, SOFIA...

Vertritt die Maroni-Familie und das Interesse der Falcones an Progen.



... EDWARD SKEEVERS...

DEIN VATER LÄCHELT AUF DICH HERAB.

Zuständig für den Import, Export und die Hehlerei von Diebesgütern.



... ANTHONY ZUCCO...

... MISS GIGANTE, EINE EHRE...

Gehört auch zur Maroni-Familie. Zucco kümmert sich um alle Transportbelange. Schwitzt ganz schön.



SCHADE, DASS MAMA UND JOHNNY NICHT HIER SIND.

MEINE COUSINE LUCIA VITI...

Den Vitis gehört Chicago. Es gibt böses Blut zwischen den Familien wegen des Todes ihrer Mutter und ihres Bruders Johnny...



TUO PADRE SAREBBE COSÌ ORGOGLIOSO DI TE.

... BOBBY GAZZO, EINER VON VATERS ÄLTESTEN FREUNDEN...

Gazzo ist für Metropolis, was "Der Römer" für Gotham City war. Als Consigliere der Falcones verschafft er ihnen politischen Einfluss...

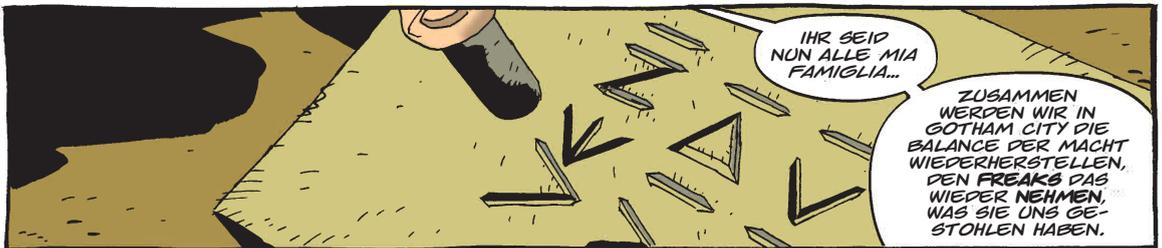


WIE VIELE
VON EUCH WISSEN,
KONNTE ICH WEGEN
MEINES... ZUSTANDS
NICHT ZUR BEER-
DIGUNG.

MEIN BRÜDER
MARIO WAR AUSSER
LANDES UND MEIN
ANDERER BRÜDER,
ALBERTO... IST
NOCH KRANK...

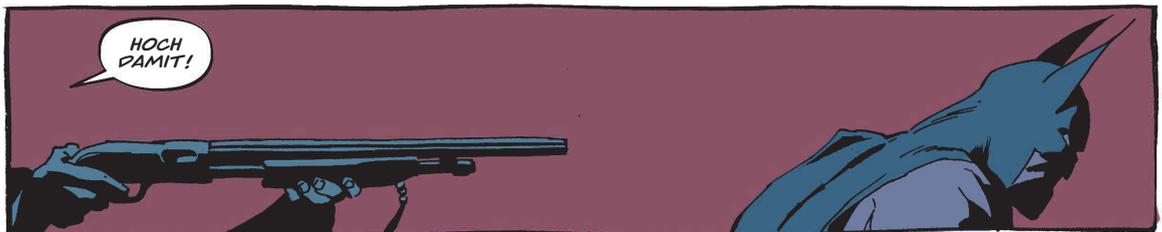


RUHE
SANFT, PAPA.
TRÄUM DEN
TRÄUM DER
KÖNIGE...



IHR SEID
NUN ALLE MIA
FAMIGLIA...

ZUSAMMEN
WERDEN WIR IN
GOTHAM CITY DIE
BALANCE DER MACHT
WIEDERHERSTELLEN.
DEN FREAKS DAS
WIEDER NEHMEN,
WAS SIE UNS GE-
STOHLEN HABEN.



HOCH
DAMIT!



HOCH,
SO DASS
ICH SIE
SEHE--

-- UND
KOMM GANZ
LANGSAM
HER...

Ich nahm mir vor, die
Fehler meines Vaters
nicht zu wiederholen.

So sehr ich ihn
auch liebe-- er
war nicht perfekt.



AAAAH!



BAT MAN...



*Sofia Falcone Gigante
wird es auf die harte
Tour lernen.*

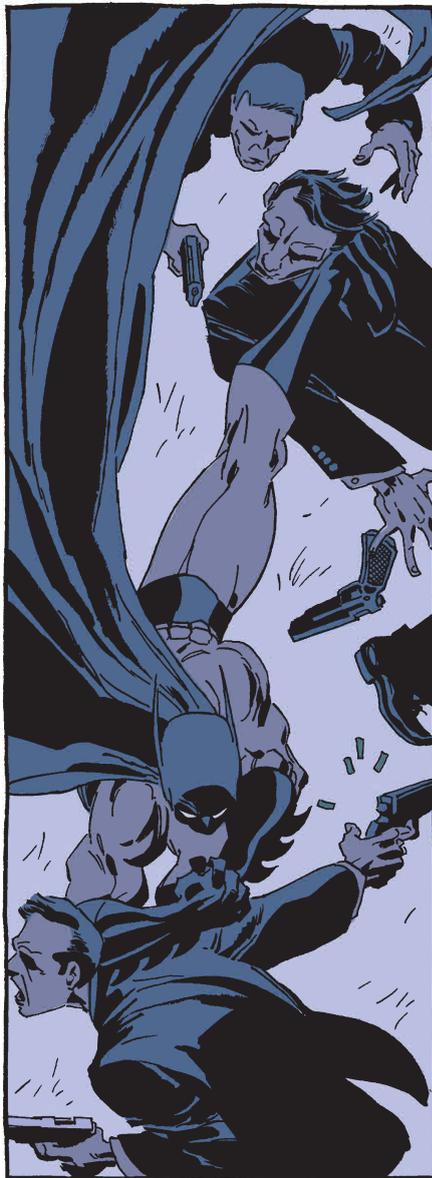
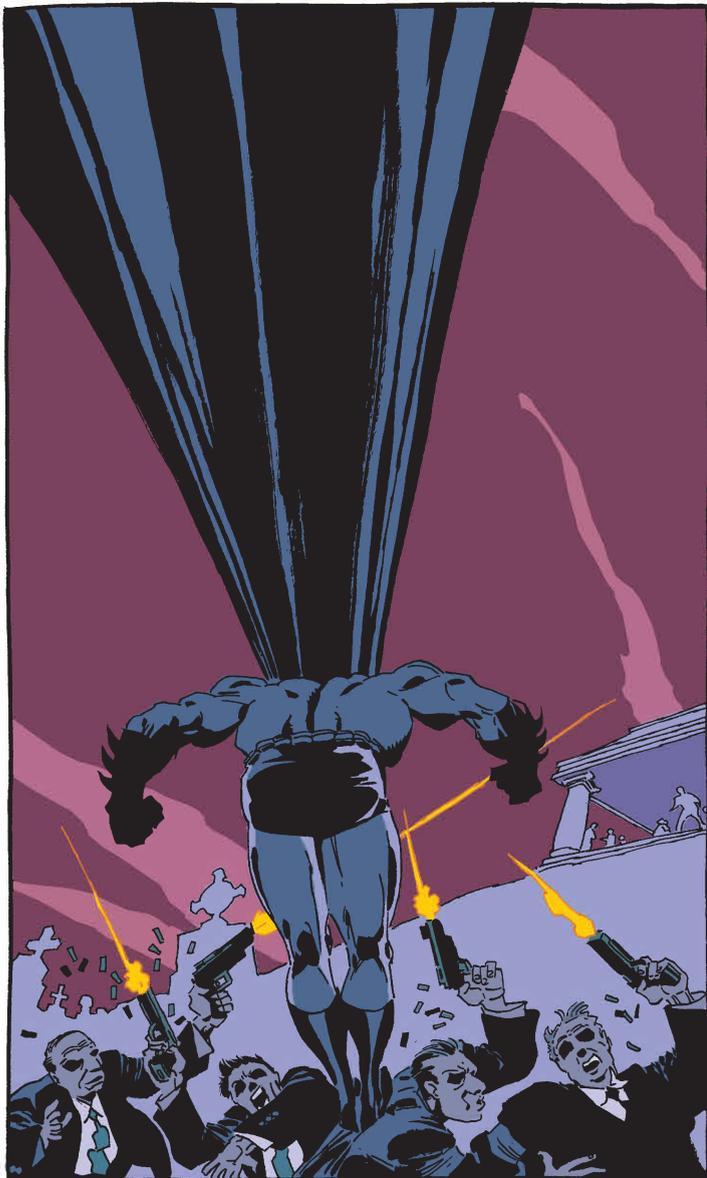
*Das Erbe ihres
Vaters nützt ihr gar
nichts. Gotham City
wird nicht länger
den Gangster in
seiner Mitte dulden.*





Alles, was vom
"Reich des Römern"
übrig bleibt, ist das
Blut, die Kugeln
und all die Gräber...

... und eine
gebrochene
Frau im
Rollstuhl...



ZURÜCK ZUM
AUTO. DAMIT
WOLLEN WIR
NICHTS ZU
TUN HABEN.



WIR SOLL-
TEN AUCH
WEG--
-- SELINA...?

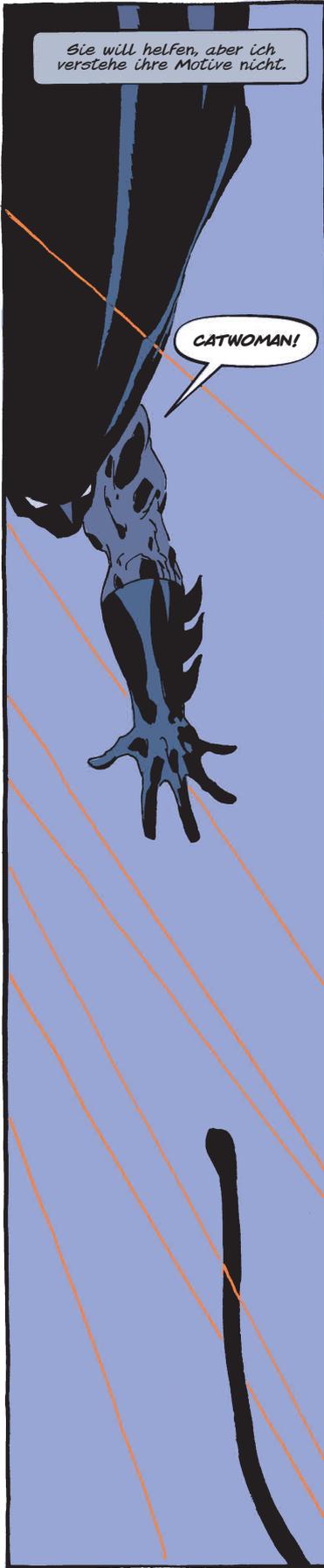


URK

Ich erkenne
die Bola.



Sie will helfen, aber ich
verstehe ihre Motive nicht.



CATWOMAN!

Leichtfertig, wird uns
noch beide umbringen.



RUN-
TER...!